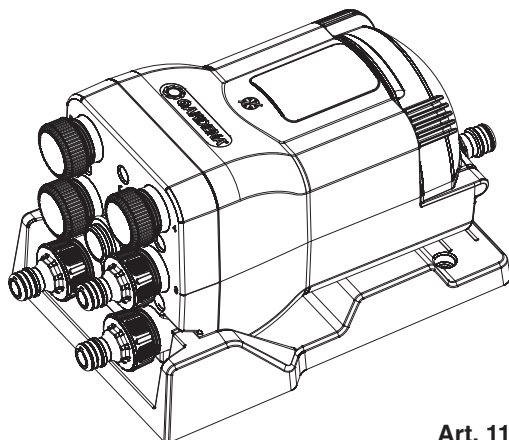




Art. 1197

DE	Betriebsanleitung Wasserverteiler automatic
EN	Operating Instructions Water Distributor automatic
FR	Mode d'emploi Sélecteur automatic
NL	Gebruiksaanwijzing Waternverdeler automatic
SV	Bruksanvisning Vattenfördelare automatic
DA	Brugsanvisning Vandfordeler automatic
FI	Käyttöohje Vedenjakelunohjain automatic
NO	Bruksanvisning Vannfordeler automatic
IT	Istruzioni per l'uso Distributore d'acqua automatic
ES	Manual de instrucciones Distribuidor automatic
PT	Instruções de utilização Distribuidor de água automatic
ET	Kasutusjuhend Kastmisjaotur automatic
LT	Eksploatavimo instrukcija Vandens skirstytuvas automatic
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens sadalītājs automatic

GARDENA Distributore d'acqua automatic



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego del GARDENA Distributore d'acqua automatic	59
2. Norme di sicurezza	60
3. Montaggio	60
4. Messa in funzione	60
5. Utilizzo	61
6. Messa fuori servizio	63
7. Manutenzione	63
8. Anomalie di funzionamento	64
9. Dati tecnici	65
10. Assistenza / Garanzia	65

1. Modalità d'impiego del GARDENA Distributore d'acqua automatic

Utilizzo conforme alle prescrizioni:

Abbinato al GARDENA Computer per irrigazione 1892, il distributore d'acqua provvede al controllo completamente automatico di 2 e massimo 6 linee d'irrigazione.

Il distributore d'acqua è un prodotto destinato al settore hobbistico privato, da utilizzarsi **esclusivamente** all'aperto per alimentare irrigatori e sistemi di irrigazione.

Il suo utilizzo è particolarmente indicato nei casi in cui la pressione dell'acqua non sia sufficiente ad azionare contemporaneamente tutti gli accessori o i sistemi d'irrigazione esistenti o quando si presenta la necessità di irrigare zone diverse con fabbisogno idrico differenziato.

Può essere usato in modalità completamente automatica, abbinandolo al GARDENA Computer per irrigazione, o manualmente, aprendo e chiudendo il rubinetto dell'acqua.

Il rispetto delle presenti istruzioni per l'uso è essenziale per un uso corretto del prodotto.

Da osservare



PERICOLO di lesioni personali!

Il distributore d'acqua non deve essere impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Se il distributore automatico d'acqua viene collocato più in basso degli irrigatori, il dislivello non deve superare 1,5 metri.

Per garantire il funzionamento del distributore automatico d'acqua è necessaria una pressione d'esercizio minima di 1 bar. Se sono allacciati troppi apparecchi su una linea è possibile che la pressione scenda sotto 1 bar e il distributore d'acqua non si lasci commutare. Per aumentare la pressione si raccomanda di installare sul lato entrata la GARDENA Presa rubinetto **2801 / 2817** con tubi flessibili $\frac{3}{4}$ ".

Per via della funzione di commutazione del distributore d'acqua possono formarsi delle gocce d'acqua sui punti di uscita durante l'ulteriore commutazione.

Attenzione: al termine dell'irrigazione, l'apparecchio più in alto si vuota cedendo l'acqua all'apparecchio più in basso.

Se vi è della sabbia nell'acqua si deve installare un prefiltro.

Il distributore d'acqua non funziona in combinazione con autoclavi, poiché presentano sbalzi di pressione eccessivi.

Per un funzionamento sicuro si devono utilizzare solo accessori originali GARDENA.

Le uscite possono essere azionate esclusivamente in sequenza.

La quantità minima di prelievo per un funzionamento sicuro del distributore d'acqua è di 20 l/h. Per il comando del sistema Micro-Drip sono ad esempio necessari almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

Non è consentito installare l'apparecchio base Micro-Drip sul lato entrata del distributore d'acqua.

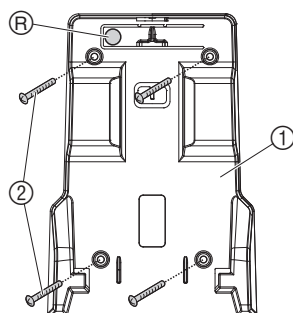
Pericolo!

I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

3. Montaggio

Montare la piastra di fissaggio:

Il distributore d'acqua può essere montato sul pavimento o sul muro (entrata in alto) per mezzo della piastra di fissaggio ①.



1. Utilizzare la piastra di fissaggio come sagoma per tracciare i fori ① ed eseguire 4 fori con un trapano.
2. Avvitare saldamente la piastra di fissaggio per mezzo di 4 viti ② (non in dotazione).

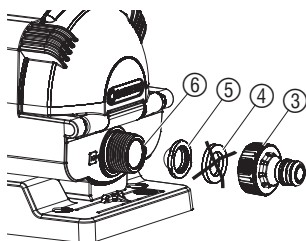
Bloccare il distributore d'acqua:

→ Montare il distributore d'acqua dall'alto sulla piastra di fissaggio ① finché non scatta in posizione.

Sbloccare il distributore d'acqua:

→ Premere il pulsante di sblocco R e sfilare il distributore d'acqua tirandolo verso l'alto.

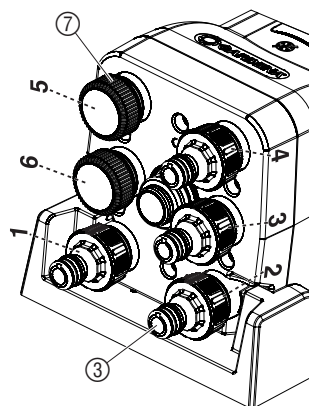
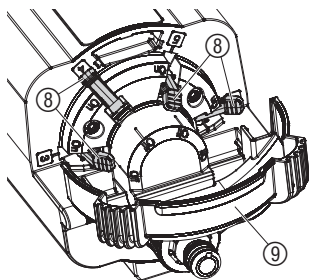
4. Messa in funzione



Allacciare il distributore d'acqua:

Lato entrata:

1. Prelevare la guarnizione in gomma ④ dalla presa rubinetto ③ e montare al suo posto il filtro ⑤.
2. Avvitare la presa rubinetto ③ sull'allacciamento del lato entrata ⑥ e collegare con il computer per irrigazione o il rubinetto dell'acqua per mezzo di un tubo flessibile.



Lato uscita :

Si possono usare da 2 a 6 uscite. Le uscite **1** e **2** devono essere utilizzate in ogni caso. Le uscite da **3** a **6** possono essere azionate per mezzo delle leve di flusso (8). Il volume di fornitura include 5 prese rubinetto (3) e 3 calotte terminali (7). Le uscite non utilizzate devono essere chiuse per mezzo delle calotte terminali (7).

Regolazione delle leve di flusso (On / Off) :

1. Aprire il coperchio di protezione (9).
2. Spostare su **On** le leve di flusso (8) delle uscite utilizzate (ad es. **3** e **4**).
3. Spostare su **Off** le leve di flusso (8) delle uscite non utilizzate (ad es. **5** e **6**).
4. Chiudere il coperchio di protezione (9) e farlo scattare in posizione.

Allacciare le uscite utilizzate / non utilizzate :

1. Avvitare le prese rubinetto (3) sulle uscite utilizzate (ad es. da **1** a **4**).
2. Chiudere le uscite non utilizzate (ad es. **5** e **6**) per mezzo delle calotte terminali (7).
3. Collegare le uscite utilizzate (**1** - **4**) con le utenze.

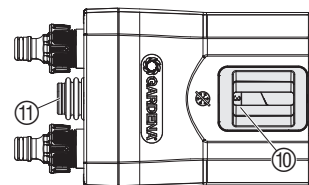
Nota importante :

Vi deve essere corrispondenza tra le leve di flusso (**On / Off**) e le uscite (**utilizzate / non utilizzate**).

I numeri dei programmi del computer per irrigazione devono corrispondere con le uscite utilizzate.

5. Utilizzo

Regolare l'uscita aperta sul distributore d'acqua :



Impiego con computer per irrigazione :

Dietro la finestra d'ispezione (10) viene visualizzata l'uscita aperta. Per irrigare (a mano) da un'altra uscita o se non è data la corrispondenza uscita aperta / programma del computer per irrigazione, si può selezionare l'uscita aperta desiderata per mezzo del selettore (11).

- Premere il selettore (11) tante volte finché l'uscita aperta desiderata (ad es. **3**) non appare nella finestra d'ispezione (10).

Se si utilizza il GARDENA Computer per irrigazione **1892** si deve usare il **"Menu: Distributore automatico d'acqua"**. La pausa di 5 minuti necessaria tra i programmi per commutare il dispositivo in modo sicuro viene considerata automaticamente.

1. Impostare i programmi (tempi di irrigazione) per le uscite utilizzate.
2. Premere il selettore (11) tante volte finché l'uscita aperta visualizzata nella finestra d'ispezione (10) non corrisponde con il programma desiderato del computer per irrigazione.

Esempio se si utilizzano 4 uscite e il “Menu: Distributore automatico d’acqua” del computer per irrigazione 1892:

Nel presente esempio si usano le uscite da **1** a **4**.

Programma Uscita	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NESSUNA ASSEGNAZIONE								
6									

Tra ogni programma viene considerata automaticamente una pausa di 5 minuti. Se i giorni di irrigazione non sono identici per tutti i giorni (ad es. programma / uscita 2), l'irrigazione ha luogo per 30 secondi sulle uscite non attive. In tal modo si assicura che il distributore d'acqua commuti sull'uscita successiva programmata (ad es. di lunedì dall'uscita 1 all'uscita 3).

Interrompere l'irrigazione attiva:

Se è attivo il “Menu: Distributore automatico d’acqua” si può interrompere l'irrigazione attiva attraverso il pulsante manuale del computer per irrigazione, senza che vada persa la corrispondenza tra i programmi e le uscite aperte.

→ Premere il pulsante manuale del computer per irrigazione durante l'irrigazione.

L'irrigazione viene interrotta e il distributore d'acqua commuta sull'uscita successiva utilizzata mentre il computer per irrigazione passa al programma successivo.

Impiego con sensori di umidità:

L'impiego del sensore di umidità 1188 è consentito solo insieme al computer per irrigazione 1892 e al “Menu: Distributore automatico d’acqua” attivo.

Se il sensore di umidità / sensore pioggia segnala che vi è abbastanza umidità, il “Menu: Distributore automatico d’acqua” accorcia il tempo di irrigazione a 30 secondi perché il distributore d'acqua commuti sull'uscita successiva utilizzata. Senza il “Menu: Distributore automatico d’acqua” non verrebbe eseguita nessuna irrigazione. La corrispondenza tra i programmi e le uscite utilizzate andrebbe persa.

→ Rispettare le istruzioni per l'uso del computer per irrigazione.

6. Messa fuori servizio

**Svernamento /
immagazzinamento :**



ATTENZIONE !

**Il distributore d'acqua può danneggiarsi
giacché non è resistente al gelo !**

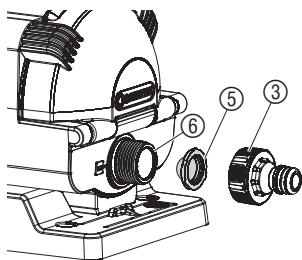
→ Proteggere il distributore d'acqua dal gelo.

1. Staccare gli allacciamenti.
2. Sbloccare eventualmente il distributore d'acqua e sfilarlo dalla piastra di fissaggio.
3. Conservare il distributore d'acqua in un luogo asciutto al riparo dal gelo.

Detto luogo deve trovarsi fuori della portata dei bambini.

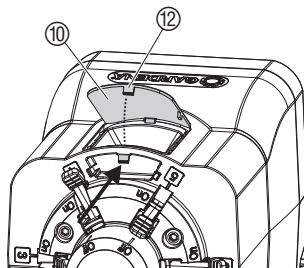
7. Manutenzione

**Pulizia del filtro e della
finestra d'ispezione :**



Il filtro deve essere pulito periodicamente.

1. Svitare la presa rubinetto ③.
2. Prelevare e pulire il filtro ⑤.
3. Riavvitare la presa rubinetto ③ e il filtro ⑤ sull'allacciamento del lato entrata ⑥.
4. Premere verso l'alto il gancio ⑫ della finestra d'ispezione ⑩, rimuovere e pulire la finestra d'ispezione.
5. Montare di nuovo la finestra d'ispezione ⑩.



**Lavaggio del
distributore d'acqua :**

Se il distributore d'acqua è sporco, può risentirne la funzione di commutazione. Si raccomanda di lavare a fondo il distributore d'acqua una volta all'anno.

1. Spostare su On tutte le leve di flusso e rimuovere le calotte terminali.
2. Aprire il rubinetto dell'acqua o impostare il computer per irrigazione sull'irrigazione manuale.
3. Dopo 30 secondi premere il selettore per lavare a fondo l'uscita successiva.
4. Ripetere il punto 3 per tutte le uscite.

8. Anomalie di funzionamento



ATTENZIONE !

La perdita della corrispondenza tra i programmi e le uscite può causare ingenti danni a causa di un'irrigazione eccessiva o troppo esigua, giacché, in un simile caso, i programmi vengono eseguiti attraverso le uscite errate!

→ Assicurare che vi sia una corrispondenza corretta tra i programmi e le uscite.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Nessuna irrigazione	Rubinetto chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Le uscite 1 e 2 sono chiuse per mezzo della calotta terminale.	→ Allacciare le utenze sulle uscite 1 e 2 .
	Le uscite attive (leve di flusso su On) sono chiuse per mezzo della calotta terminale.	→ Allacciare le utenze alle uscite attive.
	Le leve di flusso delle uscite utilizzate non sono su On o quelle delle uscite non utilizzate (chiuse con calotta terminale) non sono su Off .	→ Spostare le leve di flusso delle uscite utilizzate su On e quelle delle uscite non utilizzate su Off .
	La corrispondenza tra i programmi e le uscite (v. finestra d'ispezione) non è corretta.	→ Verificare la corrispondenza.
Irrigazione attraverso l'uscita errata (ad es. corrispondenza programmin / uscite errata)	Dopo aver disattivato i programmi (funzione cattivo tempo).	→ Associare l'uscita attiva (v. finestra d'ispezione) al programma desiderato agendo sul selettore.
	Selettore premuto durante l'irrigazione.	→ Non premere il selettore durante l'irrigazione.
	Sbalzi di pressione nell'autoclave.	→ Non utilizzare autoclavi.
Il distributore d'acqua non commuta	La pressione è inferiore a 1 bar.	→ Pulire il filtro, utilizzare sul lato entrata la presa rubinetto 2801/2817 con tubi flessibili $\frac{3}{4}$ ", ridurre il consumo d'acqua sull'irrigatore.
	Il distributore d'acqua è sporco.	→ Lavare a fondo il distributore d'acqua.
	Uscita attiva chiusa per mezzo della calotta terminale.	Svitare la calotta terminale. → Il distributore d'acqua commuta uscita.
Solo se non si usa 1892	I giorni di irrigazione non sono identici per tutti i programmi.	→ Impostare giorni di irrigazione identici per tutti i programmi.
	Nessuna pausa di 5 minuti tra i programmi.	→ Impostare una pausa di 5 minuti tra i programmi.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Dati tecnici

Distributore d'acqua automatic Art. 1197

Entrata:	filetto esterno 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)
Uscite:	filetto esterno 6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)
Pressione minima di funzionamento:	1 bar
Pressione massima di funzionamento:	6 bar
Flusso minimo:	20 l/h

10. Assistenza / Garanzia

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario / rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaal- või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mēs aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗzelģiant ģ Vokietijos ģaminijŗ patikimumo ģstatymŗ, neprisiimame atsakomŗbŗs dŗl bet kokios ųalos, patirtos dŗl mŗŗģ ģaminijŗ, ģeigu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģŗ dalys buvo pakeistos neoriģinailomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba ģeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninŗs prieŗiŗuros centro specialistŗ.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR D claration de conformit  CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu  la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciapr s et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée   cet appareil sans notre accord annule la validit  de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om  verensst mmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar h rmed att nedan n mnda produkter, n r de l mnar v r fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s s kerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall  giltigf rklaras om produkten ändras utan v rt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forl der fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa t ten, ett  alla mainitut laitteet ovat tehtaalta l htieiss  n yhdenmukaistettujen EU-s  nn sten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. T m  vakuutus mit t t y, jos laitteita muokataan ilman hyv ksynt  amme.

IT Dichiarazione di conformit  CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Su cia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima est o em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padr es de segurança da UE e os padr es específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

ET E  vastavusdeklaratsioon

Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab k esolevaga, et tehasest v ljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad ģs gamyklos siunčiami toliau nurodyti ģrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus ģaminį be mŗŗ patvirtinimo, nutraukiamas ųio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklar cija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk min t s vieniŗas, pametot r pnicu, atbilst saskanaŗotaj m ES vadlīnijām, ES droŗiŗas standartiem un izstr d jumaŗm specifiskajām standartiem. ųis sertifikāts tiek anul ts, ja ųis vieniŗas tiek modificētas bez mŗŗ apstiprinājuma.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Watervredeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklą:	
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr.: Référence : Art. : Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°:		1197	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE:		Normativa UE: Directrices da UE: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 2006/42/EC	
Harmonisierte EN:		EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :		GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	

Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmateknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Jgallotasis atstovas Pilnvarotā persona
 Reinhard Pompe (Vice President)	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberosamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santorica Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Israel
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341 203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nihonbucyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Aiteiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornej@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 36,
Cascades, X202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müşerisilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com